

Kitos proceso šalys: Systran SA, Systran Luxembourg SA, atstovaujamos advokatų J.-P. Spitzer ir E. De Boissieu

Atsakovė: PSA Antwerp NV

## Dalykas

Apeliacinis skundas dėl 2010 m. gruodžio 16 d. Bendrojo Teismo (trečioji kolegija) priimto sprendimo byloje T-19/07 *Systran ir Systran Luxembourg prieš Komisiją*, kurioje nagrinėtas ieškinys dėl ieškovų pirmojoje instancijoje žalos, tariamai patirtos dėl neteisėtumo, atsiradusio Komisijai paskelbus jos automatinio vertimo sistemos priežiūros ir kalbinio praturtinimo konkursą, atlyginimo — Klaidingas vertinimas ir prieštaravimai dėl deliktinio ginčo pobūdžio — Teisės į gynybą pažeidimas — Įrodymų vertinimo taisyklių pažeidimu — Akivaizdi klaida vertinant tariamos Komisijos kaltės pakankamą akivaizdumą — Motyvavimo nebuvimas.

## Rezoliucinė dalis

1. Panaikinti 2010 m. gruodžio 16 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Systran ir Systran Luxembourg prieš Komisiją* (T-19/07).
2. Atmesti *Systran SA ir Systran Luxembourg SA* ieškinį byloje T-19/07.
3. Nurodyti *Systran SA ir Systran Luxembourg SA* padengti Europos Komisijos patirtas bylinėjimosi Europos Sąjungos Teisingumo Teisme ir Europos Sąjungos Bendrajame Teisme išlaidas.

<sup>(1)</sup> OL C 145, 2011 5 14.

**2013 m. balandžio 16 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje (Arbeidsrechtbank Antwerpen (Belgija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) Anton Las prieš PSA Antwerp NV**

(Byla C-202/11) <sup>(1)</sup>

**(Laisvas darbuotojų judėjimas — SESV 45 straipsnis — Olandiškai kalbančiame Belgijos Karalystės regione įsteigta įmonė — Pareiga darbo sutartis sudaryti olandų kalba — Tarpvalstybinio pobūdžio darbo sutartis — Apribojimas — Neproporcingumas)**

(2013/C 164/04)

Proceso kalba: olandų

## Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Arbeidsrechtbank Antwerpen

## Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Anton Las

## Dalykas

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — *Arbeidsrechtbank Antwerpen* — EB 39 straipsnio (dabar — SESV 45 straipsnis) aiškinimas — Belgijos nacionalinės teisės aktai, įpareigojantys kiekvieną Flandrijos kalbinėje teritorijoje įsisteigusią įmonę visus dokumentus, susijusius su darbo santykiais, surašyti olandų kalba, nes kitaip jie negalioja.

## Rezoliucinė dalis

SESV 45 straipsnis turi būti aiškinamas taip, kad juo draudžiamas valstybės narės federacijos subjekto, kaip antai nagrinėjamo pagrindinėje byloje, teisės aktas, kuriuo visi darbdaviai, turintys pagrindinę verslo vietą šio federacijos subjekto teritorijoje, įpareigojami tarpvalstybinio pobūdžio darbo sutartis sudaryti tik oficialiaja šio federacijos subjekto kalba, nes priešingu atveju teismas savo iniciatyva galėtų pripažinti šias sutartis niekinėmis.

<sup>(1)</sup> OL C 219, 2011 7 23.

**2013 m. balandžio 16 d. Teisingumo Teismo (didžioji kolegija) sprendimas byloje Ispanijos Karalystė, Italijos Respublika prieš Europos Sąjungos Tarybą**

(Sujungtos bylos C-274/11 ir C-295/11) <sup>(1)</sup>

**(Bendrasis patentas — Sprendimas, kuriuo leidžiama tvirčiau bendradarbiauti pagal SESV 329 straipsnio 1 dalį — Ieškinys dėl panaikinimo, grindžiamas kompetencijos nebuvimu, piktnaudžiavimu įgaliojimais ir Sutarčių pažeidimu — ESS 20 straipsnyje ir SESV 326 ir 327 straipsniuose nustatytos sąlygos — Neišimtinė kompetencija — „Kaip paskutinė išėitis“ priimtas sprendimas — Sąjungos interesų apsauga)**

(2013/C 164/05)

Proceso kalbos: ispanų ir italų

## Šalys

Ieškovės: Ispanijos Karalystė, atstovaujama N. Díaz Abad, Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Ispanijos Karalystės pusėje įstojusi į bylą šalis: Italijos Respublika, atstovaujama G. Palmieri, padedamo *avvocato dello Stato* S. Fiorentino

Italijos Respublikos pusėje įstojusi į bylą šalis: Ispanijos Karalystė, atstovaujama N. Díaz Abad

Atsakovė: Europos Sąjungos Taryba, iš pradžių atstovaujama T. Middleton, F. Florindo Gijón ir A. Lo Monaco, po to — T. Middleton, F. Florindo Gijón, M. Balta ir K. Pellinghelli

Atskovės pusėje įstojusios į bylą šalys: Belgijos Karalystė, atstovaujama C. Pochet, J. C. Halleux ir T. Materne; Čekijos Respublika, atstovaujama M. Smolek, D. Hadroušek ir J. Vlácil; Vokietijos Federacinė Respublika, atstovaujama T. Henze ir J. Kemper; Airija, atstovaujama D. O'Hagan, padedamo BL N. J. Travers; Prancūzijos Respublika, atstovaujama E. Belliard, G. de Bergues ir A. Adam; Vengrija, atstovaujama M. Z. Fehér ir K. Molnár; Nyderlandų Karalystė, atstovaujama C. Wissels ir M. de Ree; Lenkijos Respublika, atstovaujama B. Majczyna, E. Gromnicka ir M. Laszuk; Švedijos Karalystė, atstovaujama A. Falk ir C. Meyer-Seitz; Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, atstovaujama L. Seeboruth, padedamo baristerio T. Mitcheson; Europos Parlamentas, atstovaujamas I. Díez Parra, G. Ricci ir M. Dean; Europos Komisija, atstovaujama I. Martínez del Peral, T. van Rijn, B. Smulders, F. Bulst ir L. Prete

## Dalykas

2011 m. kovo 10 d. Tarybos sprendimo 2011/167/ES, kuriuo leidžiama tvirčiau bendradarbiauti kuriant bendrą patentinę apsaugą (OL L 76, p. 53), panaikinimas — Piktnaudžiavimas įgaliojimais — Sąjungos teismų sistemos pažeidimas

## Rezoliucinė dalis

1. *Atmesti ieškinius.*
2. *Ispanijos Karalystė padengia savo ir byloje C-274/11 Europos Sąjungos Tarybos patirtas bylinėjimosi išlaidas.*
3. *Italijos Respublika padengia savo ir byloje C-295/11 Europos Sąjungos Tarybos patirtas bylinėjimosi išlaidas.*
4. *Belgijos Karalystė, Čekijos Respublika, Vokietijos Federacinė Respublika, Airija, Prancūzijos Respublika, Latvijos Respublika, Vengrija, Nyderlandų Karalystė, Lenkijos Respublika, Švedijos Karalystė, Jungtinė Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystė, Europos Parlamentas ir Europos Komisija padengia savo bylinėjimosi išlaidas.*

(<sup>1</sup>) OL C 219, 2011 7 23.  
OL C 232, 2011 8 6.

**2013 m. balandžio 18 d. Teisingumo Teismo (ketvirtoji kolegija) sprendimas byloje (Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Vokietija) prašymas priimti prejudicinį sprendimą) L prieš M**

(Byla C-463/11) (<sup>1</sup>)

**(Direktyva 2001/42/EB — Tam tikrų planų ir programų padarinių aplinkai vertinimas — 3 straipsnio 4 ir 5 dalys — Planų rūšių, kurių pasekmės gali būti reikšmingos aplinkai, nustatymas — „Vidaus plėtros“ užstatymo planas, kuriam pagal nacionalinės teisės aktus netaikomas aplinkosaugos vertinimas — Klaidingas „vidaus plėtros“ kokybės sąlygos vertinimas — Reikšmės užstatymo plano galiojimui nebuvimas — Direktyvos veiksmingumo pažeidimas)**

(2013/C 164/06)

Proceso kalba: vokiečių

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas**

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

**Šalys pagrindinėje byloje**

Ieškovas: L

Atsakovė: M

**Dalykas**

Prašymas priimti prejudicinį sprendimą — Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg — 2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo (OL L 197, p. 30; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 6 t., p. 157) 3 straipsnio 4 ir 5 dalių aiškinimas — Taikymo sritis — Nacionalinės teisės aktas, kuriame numatyta pagreitinta procedūra, neapimanti aplinkosaugos vertinimo, taikoma priimant miestų plėtros planus, susijusius su nedidelėmis teritorijomis vietos lygiu, kurios atitinka tam tikrus kiekybinius ir kokybinius kriterijus — Neteisingas kiekybinių kriterijų vertinimas

**Rezoliucinė dalis**

2001 m. birželio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/42/EB dėl tam tikrų planų ir programų pasekmių aplinkai vertinimo 3 straipsnio 5 dalį, siejamą kartu su jos 3 straipsnio 4 dalimi, reikia aiškinti kaip draudžiančią nacionalinės teisės nuostatas, kaip antai nagrinėjamas pagrindinėje byloje, pagal kurias kokybės sąlygos, kuri šios direktyvos perkėlimo nuostatoje nustatyta tam, kad priimant ypatingos rūšies užstatymo planą nereikėtų atlikti aplinkosaugos vertinimo pagal šią direktyvą, pažeidimas neturi reikšmės šio plano galiojimui.

(<sup>1</sup>) OL C 355, 2011 12 3.